

Presentan

DE LOS CREADORES DE “HOY: EL DIARIO DE ADÁN Y EVA, DE MARK TWAIN”:

POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA

de

Michel Tremblay

Traducción: Pablo Rey

Adaptación: Manuel González Gil, Blanca Oteyza y Miguel Ángel Solá

SÍNTESIS ARGUMENTAL

Un famoso y reconocido autor teatral, nos invita a aceptar que nunca estamos solos, sumergiéndose en su pasado más presente.

Al ser un verdadero artífice de la palabra -y de las bellas e inteligentes estructuras dramáticas-, decide exponerse ante el público, y, como una suerte de certero cirujano o cauteloso y paciente arqueólogo, va abriéndose paso hasta lo esencial.

Quiere saldar una deuda, y, para lograrlo, deberá contar con ella. Con esa irrepetible mujer: la llave que hará girar la cerradura de su última pieza teatral.
Sólo ella.

El público será testigo de este viaje al pasado más presente: un viaje al corazón abierto del teatro.

Sin prejuicios, ni preconceptos. Sin defensas, ni prevenciones; sin vergüenza, ni humillaciones, ni miedos, ni desgarros tortuosos; para que su nostalgia pueda adoptar el rostro humano de la felicidad, el escritor se atreverá a convocarla una vez más, anhelando seguir haciéndolo mientras el teatro diga sí.

Ella y él, nos invitan a creer que alguien es único cuando hace nacer en otro el infinito placer de volver a verle; y, también, que, si no fuera eso el amor, tal vez se trate de lo más semejante al amor.

Esta pequeña gran obra nos habla de eso: del infinito placer de volver a reír y llorar junto a quien estará siempre rondándonos. Pero, y por sobre todo, esta sencilla obra, nos invita a creer que el vacío es poca cosa cuando uno está lleno de alguien.

El teatro, es decir: el amor, o aquello que más se parece a él, lo hará posible.

PERSONAJES:

**MIGUEL
NANA**

SINOPSIS:

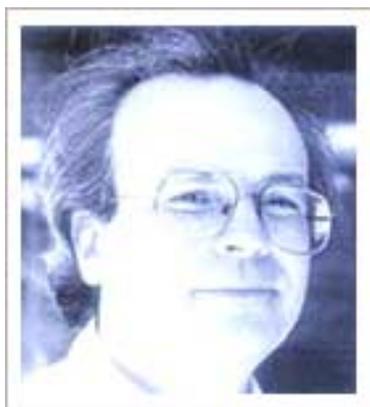
Obra de dos únicos personajes, **Miguel** (Miguel Ángel Solá) y **Nana** (Blanca de Oteyza), en la que aquél irá desentrañando el perfil de su madre (Nana), quien ha signado su vida y a la que debe, entre otras cosas, el haber despertado su vocación de vivir en y para el teatro.

MIGUEL ANGEL SOLÁ y BLANCA OTEYZA

En

POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA

AUTOR:	MICHEL TREMBLAY
TRADUCCIÓN:	PABLO REY
VERSIÓN ESPAÑOLA:	GONZALEZ-GIL-OTeyza-SOLÁ
ESCENOGRAFÍA:	FRANCISCO SEGURA
DISEÑO ILUMINACIÓN:	DANIEL BOSIO
MÚSICA:	MARTÍN BIANCHEDI
DISEÑO VESTUARIO:	PEPE URÍA
SONIDO:	ANTONIO JOSÉ DOMENECH
REALIZACIÓN Y ESCENOGRAFÍA:	PERONI
PELUQUERÍA Y MAQUILLAJE	BOANERGES DUARTE
REGIDOR:	ENRRIQUE QINTANILLA
JEFE TÉCNICO:	FRANCISCO SEGURA
PRODUCCIÓN EJECUTIVA:	MIGUEL GARCIA DE OTEYZA
DISTRIBUCIÓN:	CONCHA BUSTO
DIRECCIÓN:	MANUEL GONZALEZ GIL



MANUEL GONZALEZ GIL

He sido, soy, y seré autor de teatro, docente, director teatral y profesor de Arte Escénico y Música. Como docente, desde hace años, vengo siendo algo así como asesor, y, en ocasiones, director de diversas instituciones en Buenos Aires, Córdoba, Rosario, Tucumán y Montevideo.

Soy integrante fundador, en calidad de autor y director, de los grupos teatrales argentinos: "Catarsis", "Errare Humanum Est" y "Los Frodos". Llevo con mucho orgullo y alegría treinta años de labor en ésta, transitando varios géneros del arte teatral y muchos caminos de Latinoamérica. También he andado por aquí, España, tierra de mi padre y de sus anteriores, haciendo... teatro. Dicen que soy sólido y prolífico. Me conformo con ser auténtico y que me reconozcan como tal.

De mi doble tarea de autor y director, mi corazón aplaude "Hoy: El diario de Adán y Eva, de Mark Twain", por el tonelaje de amor que despertó en el público, por el entrañable y sólido lazo que nos decretó amigos para siempre a Blanca, a Miguel y a mí, y por la repercusión abrumadora que logró en cuanto lugar se representó. Hubo más, claro, todas queridas, todas partes mías: "Porteñas", de cuya adaptación nace "Gatas", "Los mosqueteros", "Made in Lanús" -"Made in Argentina", en España-, "Un mundo de Cyrano", "Entre Borges y Piazzola", "El romance del Romeo y la Julieta", y muchas, muchas más, hasta cuarenta más.

Gracias a ellas he sido elogiado, reconocido y premiado.

Gracias a todas y cada una de ellas, he llegado a creer que esta vocación sostenida es la única historia que quiero vivir.

Presentado ante ustedes, quiero hacer lo mismo con mis queridos compañeros del trabajo que viene abriéndose paso:



BLANCA OTEYZA

Con su repentina aparición en la televisión Argentina (1990), Blanca se convirtió en poco tiempo en una de las actrices más respetadas, queridas y, ¿por qué no decirlo?, deseadas de mi tierra.

“Nuestra gallega” protagonizó brillantemente ciclos memorables como “Cartas de amor en casetes”; “Luces y Sombras” –ambas con Solá-, a quien enamoró (¿a quién no?) a tal punto, que la vida se le hacía absurda si no la tenía cerca. Y se las ingenió para agenciársela. Hicieron “rubro” vital y profesional, y, hasta hoy.

Más allá de lo mejor, que es: ellos juntos, Blanca se animó a “despegar” fugazmente el cordón umbilical de esa unión brillante, e, independientemente, recreó su actriz en otra veintena de títulos argentinos, que se ampliaron en España con “Comisario”; “Policías”; “A tortas con la vida” o “C.L.A”.

“Achupé” (Nacho Machado) “El camino de los sueños” (Javier Torre) “Blanca” (Juan P. Lacroze); “El cóndor de oro” (Enrique Muzzio); “El amor y el espanto” (Juan C. Desanzo); “Tiovivo c. 1950” (José L. Garci); “Octavia” (Basilio Martín Patino); “Terminal” (Aitzol Aramaio) y “El principio de Arquímedes” (Gerardo Herero), la han hecho, entre mudanzas y partos, incursionar en el cine.

Nuestra “sociamistad” se extendió a la radio. Y allí se desempeñó como co-ideadora productora y actriz de “Cartas que vienen y van”, ciclo diario de una hora de duración que literalmente “iluminó” durante dos años el libre y soberano éter, a través de Radio Mitre y Radio El Mundo de Argentina. La gente quería escucharla a ella. También a Solá, que, casualmente, andaba por allí.

En teatro protagoniza “La gran ilusión” (Argentina); “Contando las maneras” (Argentina); “Hoy: El Diario de Adán y Eva de Mark Twain” (Argentina 1995/99 y España 2003/07), de la que es también co-autora y productora junto a su cancerbero y quien la expone a vuestra consideración. Interrumpida la gira de “Hoy: El Diario...” por motivos de fuerza mayor, acepta la invitación de Lawrence Boswell para encarnar

su particularísima Diana de “El perro del Hortelano”. Luego, y hasta hace nada, produce, y, más tarde, logro que interprete Alicia, una de mis queridas “Gatas” y vuelvo a sentir el orgullo de dirigirla.

Ha recibido muchos premios como mejor actriz, autora y productora. Allí. Y aquí también fue premiada varias veces por su extraordinaria “yonki” de “Terminal”

Sin dejar de hablar su español enamorante, ocho años en Argentina la formaron y la unieron a quien es mi hermano. Y se lo trajo. Se vinieron. Para verlos hay que viajar a España todos los años, con o sin crisis de por medio.

Infatigable, obstinada, luchadora, bella persona, noble del metal más noble, ésa es la actriz que ofrecerá su particular y exquisita versión de nuestra protagonista, Nana, en “Por el placer de volver a verla”.



MIGUEL ÁNGEL SOLÁ

No se puede decir más de Miguel, profesionalmente, que lo que ha sembrado en cuarenta años de descomunales trabajos.

Ha hecho todo, en cine, en teatro, en televisión, en radio... Y ese todo hace sonrojar al mejor. Y no ha hecho más porque, vaya a saber qué don le ha permitido siempre permanecer en cartel durante tres, cuatro, cinco, o, como en el caso de “Hoy: El Diario...” ¡diez años!

Verlo actuar es aprender de la vida. Nació así. Viene desde lejos. De doscientos años de teatro, asumidos como propios los de sus ancestros, hasta la sexta generación, comprobables. Pero él dice que los bisabuelos de éstos eran de teatro.

Y habrá que creerle, sólo por verlo actuar.

“Tango” de Carlos Saura; “Plenilunio” de Imanol Uribe; “Sé quién eres” de Patricia Ferreyra; “Octavia” de Basilio Martín Patino; “Fausto 5.0” de La Fura del Baus; “La playa de los galgos” de Mario Camus; “El corredor nocturno” de Gerardo Herrero; en cine. En la pantalla chica: “Lobos”; “Desaparecida” (con cuyo personaje se ha hecho el segundo “spin off” de la televisión española para transformarlo en el protagonista de U.C.O., a partir de abril en TVE1), y el arrasador Dalmacio Avena de “Hoy: El Diario de Adán y Eva, de Mark Twain”, son parte de sus credenciales conocidas en España. En Argentina, bueno...

El currículum de Miguel no cabe aquí. La lista de premios, las críticas a su capacidad, los llenos reiterados... Es un tipo raro, de los que “aparecen de vez en cuando”. Pero bueno, se trata de no exagerar y con él pierdo la objetividad. Tal vez lo mejor sea que visiten su página web (no tiene), o que le pidan a su representante artístico (Mediaart) los datos fríos que deletrean su hacer. Sí, tal vez lo mejor sea eso.

Mi actor preferido, mi hermano, será Miguel, el escritor de “Por el placer de volver a verla”.

Nos unimos nuevamente, para continuar la senda de “Hoy: El Diario de Adán y Eva”. Nuestra premisa: Teatro para todos.
Que no excluya.

Que sirva al público de aliciente para volver una y otra vez a nuestra casa.
La de todos.
El Teatro.

A partir de Octubre de 2009, en España:

MIGUEL ÁNGEL SOLÁ Y BLANCA OTEYZA

en

POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA

UNA PRODUCCIÓN DE:

**CONCHA BUSTO PRODUCCION Y DISTRIBUCION
Y
LOQUIBANDIA SL**